



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE QRK - NR. 04/2014 PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E RREGULLORES NR. 02/2009 PËR SHËRBIMIN E JASHTËM¹

REGULATION GRK - NO. 04/2014 ON AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF REGULATION NO.02/2009 ON FOREIGN SERVICE²

UREDBA VRK - BR.04/2014 ZA IZMENU I DOPUNU UREDBE BR. 02/2009 ZA INOSTRANE SLUŽBE³

¹ Rregullorja QRK - nr. 04/2014 për plotësimin dhe ndryshimin e Rregullores për Shërbimin e Jashtëm është miratuar në mbledhjen e 168 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin numër nr.05/168 me datë 29.01.2014

² The Regulation GRK - no. 04/2014 on amendment and supplement of Regulation on Foreign Service was approved on 168 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision no. 05/168, date 29.01.2014.

³ Uredba VRK - br.04/2014 za izmenu i dopunu uredbe 02/2013 za inostrane službe osvojen je na 168 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 05/168, od 29.01.2014.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 28, 29, 30, 38 të Ligjit Nr. 03/L-122 për Shërbimin e Jashtëm të Republikës së Kosovës (GZ) viti IV/Nr. 46/15 janar 2009 si dhe në pajtim me nenin 19 paragrafi 6 (6.2) të Rregullores Nr. 09/2011 e Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës (GZ, Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p>RREGULLORE QRK - NR. 04/2014 PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E RREGULLORES 02/2009 PËR SHËRBIMIN E JASHTËM</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Kjo rregullore ka për qëllim plotësim ndryshimin e Rregullores Nr. 02/2009 për Shërbimin e Jashtëm si dhe rregullimin e dispozitave në të cilat janë hasur vështirësi gjatë zbatimit të Rregullores bazë.</p>	<p>The Government of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, In compliance with Articles 28, 29, 30 and 38 of the Law No.03/L-122 on Foreign Service of the Republic of Kosovo (OG, year IV/No. 46/15 January 2009), as well as Article 19 paragraph 6 (6.2) of the Regulation No.09/2011 of the Rules of Procedures of the Government of the Republic of Kosovo, (Official Gazette no. 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p>REGULATION GRK - NO. 04/2014 ON AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF REGULATION NO. 02/2009 ON FOREIGN SERVICE</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The present regulation aims at amending and supplementing the Regulation No.02/2009 on Foreign Service and regulating the provisions, in which there have been encountered difficulties, while</p>	<p>Vlada Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 93. (4) Ustava Republike Kosova,</p> <p>U skladu sa članom 28, 29, 30,38 Zakona Br. 03/L-122 za Inostrane Službe Republike Kosova (GZ) godina IV/Br.46/15 Januar 2009 , kao u skladu sa članom 19 paragraf 6 (6.2) Uredbe Br. 09/2011 o Radu Vlade Republike Kosova (Službeni List br.15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBA VRK - BR.04/2014 ZA IZMENU I DOPUNU UREDBE BR. 02/2009 ZA INOSTRANE SLUŽBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ova uredba ima za cilj da izmeni I dopuni Uredbu br . 02 / 2009 o Inostranoj Sluzbi kao i prilagođavanja odredbi gde su se pojavile teškoće tokom sprovođenja Uredbe.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e kësaj Rregulloreje zbatohen për të gjitha Institucionet përgjegjëse në zbatimin e veprimtarisë së Shërbimit të Jashtëm të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>Përkufizimet, të cilat janë përdorur në këtë Rregullore, janë të njëjtat të përdorura në Rregulloren bazë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>1. Neni 5 të Rregullores bazë i shtohen paragrafët si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Shefi i misionit është përgjegjës dhe Autoriteti i fundit në hierarkinë e Shërbimit të Jashtëm, sa i përket kërkesave, ankesave nga/dhe lidhur me Personelin Vendor në Mision. Për realizimin e të drejtave të tyre, Personeli Vendor i nënshtrohet legjislacionit të Shtetit pranues.</p>	<p>implementing the basic Regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of present Regulation shall apply to all institutions responsible for implementation of the activity of the Republic of Kosovo Foreign Service.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>Definitions used in this Regulation are the same definitions used in the basic Regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>1.Paragraphs as follows are added to Article 5 of the basic Regulation :</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. The Head of Mission is responsible and the highest authority of the Foreign Service hierarchy, in terms of requests, complaints from/and associated with locally recruited personnel at the Mission. To fulfil their rights, locally recruited personnel shall be subject to the receiving State’s legislation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Određbe ove Uredbe sprovode se u svim odgovornim Institucijama u sprovođenju delatnosti Inostrane Službe Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>Definicije koje su upotrebljene ovim uredba, isto su upotrebljene u osnovnoj Uredbi</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>1. Članu 5 Osnovnog Pravilnika dodaju se sledeci stavovi:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Šef misije je odgovoran i krajnji autoritet u hijerarhiji Inostrane Službe, u smislu zahteva, žalbi i / lokalnog osoblja Personalna u vezi sa misijom. Za ostvarivanje svojih prava , lokalno osoblje podelže se zakonodavstvu države prijema.</p>
--	---	--

<p>1.2. Në kuadër të detyrave dhe përgjegjësi të Misioneve Diplomatike/Konsullore si përshkrime të detyrave të veçanta do të përfshihen edhe mbulimi i fushave të caktuara përmes emërimit të atashëve policorë, tregtar, për ekonomi, të sigurisë, kulturës etj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>1. Hiqet paragrafi 1.3 i nenit 8 të Rregullores bazë.</p> <p>2. Plotësohet ndryshohet neni 8 i Rregullores bazë, si vijon:</p> <p>2.1. paragrafi 1.4. bëhet 1.3. me këtë formulim: (periudha e vlerësimit të rezultateve fillon nga muaji Tetor i çdo viti).</p> <p>2.2. paragrafi 1.5 bëhet 1.4.</p>	<p>1.2. Within the duties and responsibilities of Diplomatic / Consular Missions as descriptions of specific duties will include coverage of certain areas through the appointment of police attachés, trade, economy, security, culture, etc.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>1. Paragraph 1.3 of Article 8 of the basic Regulation shall be removed.</p> <p>2. Article 8 of the basic Regulation shall be amended/supplemented as follows:</p> <p>2.1 paragraph 1.4 shall become 1.3 with following formulation: (period of performance evaluation shall begin in October each year).</p> <p>2.2. Paragraph 1.5 shall become 1.4.</p>	<p>1.2. U okviru dužnosti i odgovornosti Diplomatskih/ Konsularnih Misija kao posebne dužnosti spadaju i pokrivanje orderjenih polja preko imenovanja policijskih, trgovinskih, privrednih, bezbednosnih, kulturnih i dr. atasea.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>1. Ukida se paragraf 1.3 člana 8 osnovne Uredbe.</p> <p>2. Izmene i dopuna člana 8 osnovne Uredbe kao što sledi:</p> <p>2.1. Paragraf 1.4 zameniti sa 1.3 ovim formulisanjem: (period ocenjivanja rezultata pocinje od oktobra meseca, svake godine).</p> <p>2.2 Paragraf 1.5 zameniti sa 1.4.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>1. Plotësohet ndryshohet paragrafi 2 i nenit 9 të Rregullores bazë, si vijon:</p> <p>1.1. Anëtarët e Shërbimit të Jashtëm të cilët kanë Grada Diplomatike a Konsullore, pasi të kenë shërbyer 1 (një)</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>1. Paragraph 2 of Article 9 of the basic Regulation is amended/supplemented as follows:</p> <p>1.1 Foreign Service Members, who hold Diplomatic or Consular ranks, after have been serving for one (1) years in</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>1. Izmena dopuna paragrafa 2 člana 6 osnovne uredbe sledi:</p> <p>1.1. Članovi Inostrane službe koji imaju Diplomatski ili Konzularni Rang, nakon sto su radili 1 (jedna) godine u</p>

<p>vit në pozita në Shërbimin e Jashtëm, kanë të drejtë të paraqesin kërkesën për Gradim ose emërim në pozita të reja, ndërsa anëtarët e Ministrisë të cilët nuk kanë Grada Diplomatie a Konsullore, e fitojnë këtë të drejtë pasi të kenë shërbyer 1 (një) vit në Ministri.</p> <p>1.2. Për anëtarët e Shërbimit të Jashtëm të cilat kanë treguar rezultate me sukses të veçantë në shërbim pas propozimit paraprak nga Drejtori i përgjithshëm mund të paraqesin kërkesën për Gradim.</p> <p>1.3. Në nenet 9 dhe 10, hiqen te gjitha afatet kohore dhe datat e përcaktuara për procedurat e rekrutimit dhe nenit 10 i shtohet një paragraf i ri si ne vijim : “Ministria planifikon Listën Vjetore për Afatet kohore të procedurave te Rekrutimit”.</p> <p>1.4. Hiqet paragrafi 3, 4, dhe 5 i këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>1. Në nenin 10 të Rregullores bazë, shtohet paragrafi 10, si vijon:</p>	<p>the Foreign Service positions, shall have the right to file an application for Promotion or Appointment to new positions, whereas members of Ministry, who do not have Diplomatic or Consular ranks, shall attain this right after had been serving one (1) year in the Ministry.</p> <p>1.2. Foreign Service members, who have shown exceptionally successful results in the service, after a preliminary proposal from the Director General, may file their application for Promotion.</p> <p>1.3 All deadlines and dates defined for recruitment procedures from Article 9 and 10 shall be removed and a new paragraph shall be added as in the following: “Ministry shall plan the Annual List for deadlines of Recruitment Procedures ”</p> <p>1.4. Paragraph 3, 4 and 5 of this article shall be removed.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>1. Paragraph 10 is added to Article 10 of the basic Regulation, as follows:</p>	<p>Inostranoj Službi, imaju pravo da predaju zahtev za gradiranje ili imenovanje na novim pozicijama , dok članovi Ministarstva koji nemaju Diplomatski ili Konzularni Rang , imaju pravo posle rada 1 (jedna) godine u Ministarstvu.</p> <p>1.2 Za članove Inostrane Sluzbe koji su pokazali posebne rezultate u sluzbi predlogom Generalnog Direktora mogu predati zahtev za Gradiranje.</p> <p>1.3. U članovima 9 i 10, brišu se svi vremenski rokovi i datumi postavljeni za procedure regrutovanja i članu 10 se dodaje novi stav koji glasi: Ministarstvo planira Godišnji spisak vremenskih rokova i procedura regrutovanja.</p> <p>1.4. Skida se paragraf 3, 4 i 5 ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>1. U članu 10 osnovne Uredbe, dodaje se paragraf 10 , kao sto sledi;</p>
---	---	---

<p>1.1.“Përgjatë Vitit të 4 (katërt), të Mandatit në Shërbimin e Jashtëm, Ministri për nevoja pune, në kuadër të procesit të rotacionit, mund të caktoj anëtarin e Shërbimit Diplomatik a Konsullor në një pozitë tjetër, dhe kjo nënkupton përfundimin e Mandatit të rregullt”.</p>	<p>1.1. “During the fourth year of term in the Foreign Service, the Minister, for work necessities, within the rotation process, may appoint the Diplomatic or Consular member on another post, and this shall mean the end of the regular term”.</p>	<p>1.1. ”Tokom 4 (četiri) godine mandata u Inostranoj Službi , Ministar, za potrebe rada , u procesu rotacije , može odrediti člana Inostrane Službe na drugoj poziciji, i ovo predstavlja završetak redovnog Mandata.“</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p>
<p>1. Plotësohet ndryshohet paragrafi 2 i nenit 12 të Rregullores bazë, si vijon:</p>	<p>1. Paragraph 2 of Article 12 of the basic regulation shall be amended/supplemented as follows:</p>	<p>1. Izmena dopuna paragrafa 2 člana 12 osnovne Uredbe sledi ;</p>
<p>1.1. Komisioni ka për detyrë të bëjë Gradimin e Anëtarëve që hyn në Shërbimin e Jashtëm dhe Gradimin e zyrtarëve në kuadër të sistemit për vlerësimin e rezultateve të punës, ashtu siç përcaktohet me këtë Rregullore.</p>	<p>1.1 Committee shall be obliged to carry out Promotion of Members entering the Foreign Service and Promotion of officers within the performance evaluation system, as set out by this Regulation.</p>	<p>1.1. Komisija ima za zadatak da Gradira članove koji stupaju u Inostranu službu i Gradiranje zvaničnika na osnovu sistema ocenjivanja rezultata rada, kako je određeno ovom Uredbom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p>
<p>1. Plotësohet ndryshohet paragrafi 3 i nenit 13 të Rregullores bazë, si vijon:</p>	<p>1. Paragraph 3 of Article 13 of the basic Regulation shall be amended/ supplemented as follows:</p>	<p>1. Izmena dopuna paragrafa 3 člana 13 osnovne Uredbe sledi:</p>
<p>1.1. Anëtarët e përcaktuar në nënparagrafët 1.4, 1.5 dhe 1.6, në paragrafin 1 të këtij neni, emërohen ose</p>	<p>1.1. Members defined under subparagraphs 1.4, 1.5 and 1.6 in paragraph 1 of this Article, shall be</p>	<p>1.1. Određeni članovi u podparagrafima 1.4, 1.5 i 1.6 , u paragrafu 1 ovog člana , imenuju se ili ponovo imenuju na godišnju osnovu sa</p>

<p>riemërohen në baza vjetore me vendim të Ministrit, pas propozimeve të institucioneve përkatëse. Anëtarët e përcaktuar në nënparagrafin 1.3. emërohen, rast pas rasti, nga Ministri.</p>	<p>appointed or reappointed on annual basis upon decision of Minister, after proposals of relevant institutions. Members defined under subparagraph 1.3 shall be appointed by the Minister one at a time.</p>	<p>odlukom Ministra , posle predloga odgovarajućih institucija. Određeni članovi u podparagrafu 1.3 imenuju se, od slučaja do slučaja , odlukom Ministra.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p>
<p>1. Plotësohet ndryshohet neni 15 i Rregullores bazë, si vijon:</p> <p>1.1. Në paragrafin 1, shprehja “propozon masën disiplinore”, zëvendësohet me shprehjen: “njërën nga masat disiplinore”.</p> <p>2. Paragrafit 3. i shtohet nënparagrafi 3.6. si ne vijim:</p> <p>2.1. “ Llojet e shkeljeve janë: shkelje të lehta dhe shkelje të rënda”.</p> <p>2.1.1. Shkelje të lehta janë: kodi i mirësjelljes, mos mbajtja në mënyrë të rregullt e shkresave dhe të dhënave zyrtare që lidhen me detyrat e punës, mosrespektimi i normave për veshjen dhe paraqitjen, mos informimi për mungesën në punë.</p>	<p>1. Article 15 of the basic Regulation shall be amended/supplemented, as follows:</p> <p>1.1 In the paragraph 1, the phrase “shall propose the disciplinary measure”, shall be substituted for the phrase: “one of the disciplinary measures”.</p> <p>2. Subparagraph 3.6 shall be added to paragraph 3 as in the following:</p> <p>2.1. “Types of violations are: minor and grievous violation”.</p> <p>2.1.1. Minor violations are: code of conduct, not properly maintaining of documents and official data relating to job duties, failure to respect dress code and personal appearance, failure to notify duty absence.</p>	<p>1. Izmena dopuna člana 15 osnovne Uredbe kao sto sledi :</p> <p>1.1. U paragrafu 1 izraz „ predlaže disciplinske mere „ zamenjuje se sa izrazom „ jedna od disciplinskih mera „.</p> <p>2. Paragrafu 3 dodaje se podparagraf 3.6. kao sto sledi :</p> <p>2.1. ”Vrste prekršaja su : laki i teski prekršaji“</p> <p>2.1.1. Lakši prekršaji su : kod ponašanja, nepravilno održavanje dokumenta i zvaničnih podataka u vezi sa radnim mestom , nepoštovanje koda oblačenja i i ne informisanja zbog nedolaska na poslu..</p>

<p>2.1.2. Shkelje të rënda janë: mosrespektimi i detyrave dhe funksioneve të Misionit Diplomatik a Konsullor, mos zbatimi i detyruarave të veçanta të dhëna nga Autoritetet e larta shtetërore, shkelje e rregullave të Protokollit të Shtetit, kryerja e aktiviteteve që bien ndesh me interesat shtetërore apo veprimet që dëmtojnë interesat dhe imazhin e shtetit, sjellja apo kërcënimi që u pamundëson, pengon apo ua vështirëson të tjerëve kryerjen me sukses të detyrave zyrtare të punës, shkelja e detyrave të punës që kanë pasoja për palët e organit shtetëror, shkelje të natyrës financiare, si edhe shkelje të tjera të rënda të përcaktuara në Legjislacionin për Shërbimin Civil.</p> <p>2.1.3. Në rastin kur anëtari i Shërbimit të Jashtëm, i shqiptohet Qortimi me shkrim tri herë brenda një viti, konsiderohet shkelje e rëndë.</p> <p>3. Paragrafi 4, ndryshohet si vijon:</p> <p>3.1. Llojet e masave disiplinore janë:</p>	<p>2.1.2. Grievous violations are: failure to carry out duties and functions of Diplomatic or Consular Mission, failure to implement special tasks assigned by state higher Authorities, violation of State Protocol rules, conduct of activities contradictory to state interests or actions harming the interests and image of state, behaviour or threat that disables, prevents or hinders others to successfully perform their job official duties, violation of job duties that have consequences for the parties of the state authority, violation of financial character, as well as other serious violation as set out by the Civil Service legislation.</p> <p>2.1.3. In cases when a Foreign Service member has been given a written Rebuke three times within a year, it is considered as grievous violation.</p> <p>3. Paragraph 4, shall be amended as follows:</p> <p>3.1. Types of disciplinary measures are:</p>	<p>2.1.2. teži prekršaji su : nepoštovanje zadatka i funkcija diplomatske i konzularne Misije , nesprovođenje specifičnih poslova dati od strane visokog državnog Autoriteta, kršenje državnog protokola, sprovođenje aktivnosti koje su u suprotnosti sa državnim interesima ili dela koja štete interesima i slika države , ponašanjem ili pretnjom sprečavnje , ometa ili otežava drugima da uspešno obavljaju službene poslove , kršenja dužnosti koje imaju posledice za stranke državne vlasti , kršenja finansijske prirode , kao i druge ozbiljne radne povrede koje su određene u zakonodavstvu za Civilnu službu.</p> <p>2.1.3. U slučaju kada se članu inostranstrane službe izrekne ,pismena opomena tri puta u roku od godinu dana , smatraće se teškim prekršajem .</p> <p>3. Izmena paragrafa 4, sledi :</p> <p>3.1.Vrste disciplinskih mera su :</p>
---	---	--

<p>3.1.1. Për shkelje të lehta shqiptohet Qortimi me shkrim, masë të cilën e shqipton mbikëqyrësi i drejtpërdrejtë.</p> <p>3.2. Për shkelje të rënda shqiptohen:</p> <p>3.2.1. Suspendimi deri në dy (2) vite nga e drejta për t'u caktuar në post;</p> <p>3.2.2. Suspendimi deri në (2) vite nga e drejta për t'u graduar në pozitë;</p> <p>3.2.3. Zvogëlimi në gradë;</p> <p>3.2.4. Largimi nga Shërbimi i Jashtëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>1. Plotësohet ndryshohet neni 16 i Rregullores bazë, si vijon:</p> <p>1.1. Zyrtari ndaj të cilit është shqiptuar çfarëdo mase disiplinore nga Komisioni për Grada dhe Disipline, ka të drejtë ankese në Këshillin e pavarur mbikëqyrës të Republikës së Kosovës.</p>	<p>3.1.1. For minor disciplinary measures, there is given a written reproach, a measure, which may be issued by direkt supervisor.</p> <p>3.2. For grievous violation there are given reproaches such as:</p> <p>3.2.1. Suspension up to two (2) years of the right to be appointed;</p> <p>3.2.2. Suspension up to two (2) years of the right to be promoted;</p> <p>3.2.3. Reduction in rank;</p> <p>3.2.4. Exclusion from Foreign Service.</p> <p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>1. Article 16 of the basic Regulation shall be amended/supplemented as follows:</p> <p>1.1. The officer, who was given any kind of disciplinary measures, by the Promotion and Disciplinary Committee, have the right to appeal to the Independent Oversight Board for the Civil Service.</p>	<p>3.1.1. Za lakše prekršaje izriče se pismeni ukor, mera koju izriče direktni rukovodilac.</p> <p>3.2. Za teške prekršaje izgovara se :</p> <p>3.2.1. Suspendovanje prava za određivanje na poziciji do 2 (dve) godine;</p> <p>3.2.2. Suspendovanje prava za gradiranje na poziciji do 2 (dve) godine;</p> <p>3.2.3. Smanjenje ranga;</p> <p>3.2.4. Udaljenje iz Inostrane Službe.</p> <p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>1. Izmena dopuna člana 16 osnovne Uredbe sledi:</p> <p>1.1. Zvaničniku kome je izrečena bilo koja disciplinska mera od Nezavisnog Nadzornog Odbora ima prova žalbe kod Nezavisnog Odbora Republike Kosova.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p>1. Plotësohet ndryshohet Shtojca II “Sistemi i Personelit të Integruar” e Rregullores së Shërbimit të Jashtëm, si vijon:</p> <p>1.1. Në nenet 9 dhe 10, hiqen te gjitha afatet kohore dhe datat e përcaktuara për procedurat e rekrutimit dhe nenit 10 i shtohet një paragraf i ri si ne vijim : “Ministria planifikon Listën Vjetore për Afatet kohore të procedurave te Rekrutimit.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>1. Annex II “Integrated Personnel System” of Foreign Service Regulation shall be amended/supplemented as follows:</p> <p>1.1 All deadlines and dates defined for recruitment procedures from Article 9 and 10 shall be removed and a new paragraph shall be added as in the following: “Ministry shall plan the Annual List for deadlines of Recruitment Procedures. ”</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>1. Izmena dopuna Dodatka II „Sistem integrisanog osoblja ”Uredbe Inostrane službe sledi:</p> <p>1.1 U članovima 9 i 10, skidaju se svi vremenski rokovi i određeni datumi za postupke rekrutisanja i članu10 dodaje se novi paragraf koji sledi: „ ministarstvo planira Godišnju Listu za vremenske rokove postupaka Rekrutacije.“</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Qeverisë së Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <p style="text-align: center;">_____ Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">18 Shkurt 2014</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after the signature of the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <p style="text-align: center;">_____ Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">18 February 2014</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Stupanje na snazi</p> <p>Ovaj uredbe stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane premijera Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <p style="text-align: center;">_____ Premijer Republike Kosova</p> <p style="text-align: right;">18 Februar 2014</p>